

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 4563 (2006 — 542)

[C — 2006/36835]

21 OCTOBRE 2005. — Arrêté ministériel relatif à la conclusion de contrats de gestion en exécution du Règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* n° 46, 1^{re} édition, page 7069, du 13 février 2006, le point 4° de l'article 64, alinéa 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 21 octobre 2005 relatif à la conclusion de contrats de gestion en exécution du Règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural, doit être rédigé comme suit :

« 4° après chaque fertilisation, le gestionnaire consigne dans le registre de l'utilisation des engrais pour les nutriments (P₂O₅) et azote (N) sur les terres arables situées en zones vulnérables, conformément à l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 mai 2000 portant exécution de certains articles du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais; ».

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 4564

[C — 2006/31572]

12 OKTOBER 2006. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegde diensten met het oog op de ontvangst van de aanvragen van de arbeidskaarten en de arbeidsvergunningen voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, 3°;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op de artikelen 4 en 40, § 1;

Gelet op de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, inzonderheid op de artikelen 4 en 5;

Gelet op de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, inzonderheid op artikel 7bis;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 oktober 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in artikel 62 van het beheerscontract van 31 maart 2006 tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling met het oog op de instelling van een enig loket voor de indiening en de behandeling van de aanvragen, alsmede van de afleveringen van arbeidskaarten en arbeidsvergunningen voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, werd overeengekomen dat de ontvangst van de aanvragen van voornoemde documenten zal worden overgedragen aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de overdracht van de activiteit van de ontvangst van voormelde documenten daadwerkelijk moet plaats vinden binnen de zes maanden na de inwerkingtreding van het bovengenoemd beheerscontract;

Overwegende dat de werking van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onverwijld moet worden verzekerd;

Overwegende dat ervoor dient gezorgd te worden dat de goede werking van de arbeidsmarkt en de continuïteit van de dienstverlening moeten worden verzekerd;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 4564

[C — 2006/31572]

12 OCTOBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désignant les services compétents dans la Région de Bruxelles-Capitale en vue de la réception des demandes d'autorisations d'occupation et de permis de travail pour l'occupation des travailleurs étrangers

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1^{er}, IX, 3°;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment les articles 4 et 40, § 1^{er};

Vu la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, notamment les articles 4 et 5;

Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, notamment l'article 7bis;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 octobre 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vue d'instaurer un guichet unique pour l'introduction et le traitement des demandes d'autorisations d'occupation et des permis de travail relative à l'occupation des travailleurs étrangers ainsi que de leur délivrance, il a été convenu dans l'article 62 du contrat de gestion du 31 mars 2006 entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Office régional bruxellois de l'Emploi que la réception des demandes des documents mentionnés ci-avant sera transférée au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que le transfert effectif de l'activité de réception des documents mentionnés ci-avant doit avoir lieu endéans les six mois à compter de la date d'entrée en vigueur du contrat de gestion susmentionné;

Considérant la nécessité d'assurer sans délai le fonctionnement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que le bon fonctionnement du marché du travail ainsi que la continuité du service public doivent être assurés;

Overwegende dat met het oog op de rechtszekerheid de tenuitvoerbrenging van de voormelde overdracht binnen de best mogelijke termijn moet geschieden, opdat de buitenlandse ingezetenen en werknemers alsmede hun werkgevers ervan kennis zouden kunnen nemen;

Op voorstel van de Minister van Tewerkstelling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, verstaat men onder :

1° de wet : de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;

2° de uitvoeringsbesluiten : het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, het koninklijk besluit van 2 april 2003 tot bepaling van de modaliteiten van indiening van de aanvragen en van aflevering van de arbeidskaart C, evenals het koninklijk besluit van 23 mei 2006 betreffende de modaliteiten van indiening van de aanvragen en aflevering van de arbeidskaarten en arbeidsvergunningen bedoeld in artikel 38^{quater}, § 3, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;

3° de arbeidsvergunning : het document zoals bedoeld in artikel 4 van de wet;

4° de arbeidskaart : het document zoals bedoeld in artikel 5 van de wet.

Art. 2. Wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gemachtigd tot het in ontvangst nemen van de behoorlijk ingevulde aanvragen van arbeidsvergunningen, ingediend overeenkomstig de in de wet en haar uitvoeringsbesluiten bepaalde voorwaarden.

Art. 3. Wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest gemachtigd tot het in ontvangst nemen van de behoorlijk ingevulde aanvragen van arbeidskaarten, ingediend overeenkomstig de in de wet en haar uitvoeringsbesluiten bepaalde voorwaarden.

Art. 4. Onderhavig besluit treedt in werking op 1 december 2006.

Art. 5. De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Tewerkstelling, is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, 12 oktober 2006.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

Considérant qu'en vue d'assurer la sécurité juridique, la mise en oeuvre du transfert susmentionné doit se faire dans les meilleurs délais, afin que les ressortissants et les travailleurs des pays étrangers ainsi que leurs employeurs puissent en prendre connaissance;

Sur proposition du Ministre chargé de l'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° la loi : la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers;

2° les arrêtés d'exécution : l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, l'arrêté royal du 2 avril 2003 déterminant les modalités d'introduction des demandes et de délivrance du permis de travail C, ainsi que l'arrêté royal du 23 mai 2006 relatif aux modalités d'introduction des demandes et de délivrance des autorisations d'occupation et de permis de travail visés à l'article 38^{quater}, § 3, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers;

3° le permis de travail : le document tel que visé à l'article 4 de la loi;

4° l'autorisation d'occupation : le document tel que visé à l'article 5 de la loi.

Art. 2. En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, la Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle auprès de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est habilitée à recevoir les demandes d'autorisation d'occupation dûment remplies et introduites conformément aux conditions prévues par la loi et les arrêtés d'exécution.

Art. 3. En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, la Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle auprès de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est habilitée à recevoir les demandes de permis de travail dûment remplies et introduites conformément aux conditions prévues par la loi et les arrêtés d'exécution.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} décembre 2006.

Art. 5. Le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 octobre 2006.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

CEREXHE